

Magnetic Drapes

EN - INTENDED USE:

Key Surgical® Magnetic Drapes are a sterile device intended to be used in a hands-free transfer of stainless steel surgical sharps and instruments during procedures.

PRECAUTIONS:

These instructions are for general use and application of the magnetic drapes. These instructions do not represent instructions for any procedures during which the products may be associated.

This device is single use only; reuse may lead to patient cross contamination and/or device failure.

Do not re-sterilize. Re-sterilization of the device may result in loss of product functionality.

CAUTION:

Do not use product in MRI controlled environments. Product is magnetic and not MRI safe.

Prior to use visually inspect packaging. Do not use if damaged, opened or breached as sterility cannot be guaranteed.

CONTRAINDICATION:

Caution should be used during procedures with materials which may be adversely affected by magnetic fields.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Magnetic drapes are provided sterile. Remove drape from pouch and place on appropriate surface.
2. Place stainless steel surgical sharps and instruments on drape as needed for transfer during procedure.
3. This product is single use. Upon completion of procedure, dispose of used drape according to hospital protocol.

STORAGE REQUIREMENTS:

The magnetic drapes must be stored at room temperature in dry conditions. Do not expose the drapes to direct sunlight.

DISPOSAL:

When ready to be disposed of, dispose of magnetic drape according to hospital protocol.

DE - VERWENDUNGSZWECK:

Die Magnettücher von Key Surgical® sind steril und für den freihändigen Transfer von scharfen Gegenständen und chirurgischen Instrumenten aus Stahl bei chirurgischen Eingriffen vorgesehen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Diese Anweisungen sind für den allgemeinen Gebrauch und für die Anwendung der Magnettücher vorgesehen. Diese Anweisungen sind nicht für Verfahren vorgesehen, in denen die Produkte eventuell zusammen verwendet werden.

Dieses Gerät ist nur für den Einmalgebrauch vorgesehen; die Wiederverwendung kann zu einer Kreuzkontaminierung und/oder zu einer Gerätefehlfunktion führen. Nicht erneut sterilisieren. Die erneute Sterilisierung des Geräts kann zu einem Verlust der Produktfunktionalität führen.

VORSICHT:

Verwenden Sie das Produkt nicht in MRI-kontrollierten Umgebungen. Das Produkt ist magnetisch und nicht MRI-sicher.

Prüfen Sie die Verpackung vor der Verwendung visuell. Nicht verwenden, wenn sie beschädigt, geöffnet oder gebrochen ist, da die Sterilität nicht garantiert werden kann.

KONTRAINDIKATIONEN:

Bei Verfahren mit Materialien, die durch magnetische Felder negativ beeinflusst werden können, Vorsicht walten lassen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Die Magnettücher werden steril geliefert. Nehmen Sie das Tuch aus dem Beutel und legen Sie es auf eine geeignete Oberfläche.
2. Legen Sie die scharfen Gegenstände und chirurgischen Instrumente aus Stahl auf das Tuch, damit sie während des Eingriffs gegebenenfalls transferiert werden können.
3. Nach Abschluss des Verfahrens das gebrauchte Tuch gemäß den Krankenhausvorschriften entsorgen.

LAGERUNGSBEDINGUNGEN:

Die Magnettücher müssen bei Raumtemperatur und trocken gelagert werden. Die Tücher keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

ENTSORGUNG:

Wenn die magnetische Abdeckung entsorgt werden kann, gemäß Krankenhausprotokoll entsorgen.

ES - USO PREVISTO:

Los paños magnéticos de Key Surgical® son dispositivos estériles indicados para transferir sin utilizar las manos agujas e instrumentos quirúrgicos de acero inoxidable durante intervenciones.

PRECAUCIONES:

Estas instrucciones son para el uso y aplicación general de las cortinas magnéticas. Estas instrucciones no representan instrucciones para ningún procedimiento durante el cual los productos puedan ser asociados. Este dispositivo es de un solo uso; su reutilización puede provocar la contaminación cruzada del paciente y/o el fallo del dispositivo. No vuelva a esterilizarlo. La reesterilización del dispositivo puede provocar la pérdida de la funcionalidad del producto.

PRECAUCIÓN:

No utilice el producto en entornos de RM controlados. El producto es magnético y no es seguro utilizarlo en entornos de RM. Antes de usar inspeccionar visualmente el embalaje. No lo use si está dañado, abierto o roto ya que no se puede garantizar la esterilidad.

CONTRAINDICACIONES:

Debe extremarse la precaución en procedimientos donde se utilicen materiales que puedan verse afectados negativamente por los campos magnéticos.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Los paños magnéticos se suministran estériles. Retire el paño de la bolsa y colóquelo en una superficie apropiada.
2. Coloque las agujas e instrumentos quirúrgicos de acero inoxidable sobre el paño como proceda para transferirlos durante el procedimiento.
3. Una vez finalizado el procedimiento, deseche los paños usados conforme al protocolo del hospital.

REQUISITOS DE ALMACENAMIENTO:

Los paños magnéticos deben guardarse a temperatura ambiente en un lugar seco. No exponga los paños a la luz solar directa.

ELIMINACIÓN:

Cuando esté listo para su eliminación, deseche la sábana magnética según el protocolo hospitalario.

FI - KÄYTTÖTARKOITUS:

Key Surgical® -magneettiset liinat ovat steriilejä laitteita, jotka on tarkoitettu kirurgisten terävien esineiden ja instrumenttien kosketuksettomaan siirtämiseen toimenpiteiden aikana.

VAROTOIMET:

Nämä ohjeet koskevat magneettisten liinojen yleistä käyttöä ja sovelluksia. Nämä ohjeet eivät tarjoa ohjeita tuotteisiin liittyviin toimenpiteisiin.

Tämä laite on tarkoitettu vain kertakäyttöön; uudelleenkäyttö voi aiheuttaa potilaan ristikontaminaation ja/tai laitteen vaurioitumisen.

Älä uudelleensteriloi. Välineen uudelleensterilointi voi johtaa siihen, että tuote ei toimi.

HUOMIO:

Älä käytä tuotetta MRI-valvotuissa ympäristöissä. Tuote on magneettinen eikä MRT-turvallinen.

Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärin toimesta tai lääkärin tilauksesta.

Tarkista ennen käyttöä visuaalisesti pakkaukset. Älä käytä, jos se on vaurioitunut, avattu tai rikkoutunut, koska steriiliyttä ei voida taata.

VASTA-AIHEET:

On noudatettava varovaisuutta toimittaessa materiaalien kanssa, joihin magneettikentät voivat aiheuttaa haitallisia vaikutuksia.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Magneettiset liinat toimitetaan steriileinä. Poista liina pussista ja aseta se asianmukaiselle alustalle.
2. Aseta ruostumattomasta teräksestä valmistettuja teräviä esineitä ja instrumentteja liinalle toimenpiteen aikana tapahtuvia ja siinä tarvittavia siirtämissä varten.
3. Hävitä toimenpiteen päätyttyä käytetyt liinat sairaalan protokollan mukaisesti.

VARASTOINTIVAATIMUKSET:

Magneettiset liinat on varastoitava huonelämpötilassa ja kuivissa olosuhteissa. Älä altista liinoja suoralle auringonvalolle.

HÄVITTÄMINEN:

Hävitä käytöstä poistetut magneettimatot sairaalan käytännön mukaisesti.

FR - UTILISATION PRÉVUE:

Les tapis magnétiques Key Surgical® sont des dispositifs stériles conçus pour effectuer le transfert mains-libres d'instruments et objets coupants chirurgicaux en acier inoxydable lors de procédures chirurgicales.

PRÉCAUTIONS:

Ce mode d'emploi se rapporte à l'utilisation et à l'application générales des tapis magnétiques. Ce mode d'emploi ne vise pas à donner des instructions pour une procédure au cours de laquelle ces produits peuvent être associés.

Ce dispositif est à usage unique seulement ; sa réutilisation peut conduire à une contamination croisée du patient et/ou à une défaillance du dispositif.

Ne pas restériliser. La stérilisation du dispositif peut entraîner une perte de fonctionnement du produit.

MISE EN GARDE:

Ne pas utiliser le produit dans des environnements contrôlés par IRM. Le produit est magnétique et n'est pas sûr pour l'IRM.

Avant l'utilisation, inspectez visuellement l'emballage. Ne pas utiliser s'il est endommagé, ouvert ou percé car la stérilité ne peut être garantie.

CONTRE-INDICATIONS:

Il convient d'être prudent lors de procédures utilisant des matériaux qui pourraient être endommagés par des champs magnétiques.

MODE D'EMPLOI:

1. Les tapis magnétiques sont fournis stériles. Retirer le tapis de la poche et le placer sur une surface appropriée.
2. Placer les objets coupants et les instruments chirurgicaux en acier inoxydable sur le tapis lorsqu'un transfert est nécessaire au cours de la procédure.
3. Une fois la procédure terminée, éliminer les tapis usagés conformément au protocole de rejet de l'hôpital.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE STOCKAGE:

Les tapis magnétiques doivent être stockés à température ambiante dans un environnement sec. Ne pas exposer les tapis directement aux rayons du soleil.

ÉLIMINATION:

Lorsque le drap magnétique est prêt à être jeté, l'éliminer suivant le protocole de l'hôpital.

IT - USO PREVISTO:

I teli magnetici Key Surgical® sono un dispositivo sterile progettato per essere utilizzato nel trasferimento a mani libere di taglienti e strumenti chirurgici in acciaio durante le procedure.

PRECAUZIONI:

Queste istruzioni sono per l'uso e l'applicazione generali dei teli magnetici. Queste istruzioni non forniscono istruzioni per qualsiasi procedura alla quale i prodotti possano essere associati.

Dispositivo esclusivamente monouso; il riutilizzo può comportare contaminazione crociata del paziente e/o guasto del dispositivo.

Non sterilizzare. La risterilizzazione del dispositivo può causare la perdita della funzionalità del prodotto.

ATTENZIONE:

Non utilizzare il prodotto in ambienti controllati da risonanza magnetica. Il prodotto è magnetico e non è sicuro per la risonanza magnetica.

Prima dell'uso, ispezionare visivamente l'imballaggio. Non utilizzare se danneggiato, aperto o rotto, poiché la sterilità non può essere garantita.

CONTROINDICAZIONI:

Durante le procedure è necessario prestare attenzione con i materiali che potrebbero essere influenzati negativamente da campi magnetici.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. I teli magnetici sono forniti sterili. Rimuovere il telo dalla sacca e collocarlo su una superficie appropriata.
2. Posizionare i taglienti e gli strumenti chirurgici in acciaio sul telo secondo le necessità di trasferimento durante la procedura.
3. Al completamento della procedura, smaltire i teli utilizzati secondo il protocollo ospedaliero.

REQUISITI DI CONSERVAZIONE:

I teli magnetici devono essere stoccati a temperatura ambiente in un luogo asciutto. Non esporre i teli alla luce diretta del sole.

SMALTIMENTO:

Quando è il momento di smaltire il telo magnetico, disporre secondo il protocollo ospedaliero.

NL - BEOOGD GEBRUIK:

Key Surgical® magnetische afdekhoezen zijn steriele instrumenten bedoeld voor gebruik in een handenvrije overdracht van roestvrijstalen chirurgische naalden en instrumenten tijdens procedures.

VOORZORGSMATREGELEN:

Deze instructies zijn voor algemeen gebruik en toepassing van magnetische afdekhoezen. Dit zijn geen instructies voor procedures waarin de producten kunnen worden gebruikt.

Dit hulpmiddel is bedoeld voor eenmalig gebruik; hergebruik kan leiden tot kruisbesmetting tussen patiënten en/of tot gevolg hebben dat het hulpmiddel niet goed werkt.

Niet opnieuw steriliseren. Opnieuw steriliseren van het apparaat kan leiden tot verlies van productfunctionaliteit.

LET OP:

Gebruik het product niet in een MRI-gestuurde omgeving. Het product is magnetisch en niet MRI-veilig.

Controleer de verpakking voor gebruik visueel. Gebruik het product niet als het beschadigd, geopend of geschonden is, omdat de steriliteit niet gegarandeerd kan worden.

CONTR-INDICATIES:

Tijdens procedures moet speciaal worden gelet op materiaal dat negatief kan worden beïnvloed door magnetische velden.

GEBRUIKSAANWIJZING:

1. Magnetische afdekhoezen worden steriel geleverd. Haal de afdekhoes uit de verpakking en plaats op een geschikt oppervlak.
2. Plaats roestvrijstalen chirurgische naalden en instrumenten op de afdekhoes voor zover nodig voor overdracht tijdens een procedure.
3. Gooi zowel gebruikte als ongebruikte afdekhoezen na het beëindigen van de procedure weg, volgens het protocol van het ziekenhuis.

OPSLAGVEREISTEN:

De magnetische afdekhoezen moeten worden opgeslagen bij kamertemperatuur in een droge omgeving. De afdekhoezen niet blootstellen aan direct zonlicht.

WEGGOOIEN:

Wanneer het weggegooid kan worden, moet u het magnetische laken weggooiden overeenkomstig het protocol van het ziekenhuis.

PT - UTILIZAÇÃO PREVISTA:

As cortinas magnéticas Key Surgical® são um dispositivo esterilizado destinado a ser usado numa transferência mãos-livres de objetos cortantes e instrumentos cirúrgicos de aço inoxidável durante os procedimentos.

PRECAUÇÕES:

Estas instruções são para uso geral e aplicação das cortinas magnéticas. Estas instruções não representam instruções para quaisquer procedimentos durante os quais os produtos podem ser associados.

Este dispositivo é apenas para uma única utilização; a reutilização pode levar à contaminação cruzada do paciente e/ou falha do dispositivo.

Não re-esterilizar. A re-esterilização do dispositivo poderá resultar na perda de funcionalidade do produto.

ATENÇÃO:

Não utilizar o produto em ambientes controlados por ressonância magnética. O produto é magnético e não seguro para ressonância magnética.

Antes de usar, inspecionar visualmente as embalagens. Não utilize se danificado, aberto ou violado, pois a esterilidade não pode ser garantida.

CONTRAINDICAÇÕES:

Deverá ter-se cuidado durante os procedimentos com materiais que possam ser adversamente afetados por campos magnéticos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. As cortinas magnéticas são fornecidas estéreis. Remova a cortina da bolsa e coloque na superfície apropriada.
2. Coloque os instrumentos cortantes e os instrumentos cirúrgicos de aço inoxidável na cortina conforme necessário para transferência durante o procedimento.
3. Após a conclusão do procedimento, elimine a cortina usada de acordo com o protocolo hospitalar.

REQUISITOS DE ARMAZENAMENTO:

As cortinas magnéticas devem ser armazenadas à temperatura ambiente em condições secas. Não exponha as cortinas à luz solar direta.

DESCARTE:

Assim que estiver pronta a ser eliminada, elimine a capa magnética de acordo com o protocolo hospitalar.

TR - KULLANIM AMACI:

Key Surgical® Manyetik Örtüler, paslanmaz çelik cerrahi keskin aletlerin ve enstrümanların elde taşınmadan transfer edilmesinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

ÖNLEMLER:

Bu talimatlar, manyetik örtülerin genel kullanımına ve uygulanmasına yöneliktir. Bu talimatlar, prosedür sırasında ürünün kullanılabilirliği hiçbir prosedür için talimat sunmaz.

Bu cihaz sadece tek kullanımlıktır; tekrar kullanılması hastanın çapraz kontaminasyona maruz kalmasına ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir. Yeniden sterilize etmeyin. Cihazın yeniden sterilize edilmesi ürün işlevselliğinde kayba yol açabilir.

DİKKAT:

MRI kontrollü ortamlarda ürünü kullanmayın. Ürün manyetiktir ve MRI için güvenli değildir.

ABD Federal yasaları bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun emriyle satılmasını kısıtlar.

Kullanmadan önce ambalajı görsel olarak inceleyin. Sterilite garanti edilemediğinden hasarlı, açılmış veya kırılmışsa kullanmayın.

KONTRENDİKASYONLAR:

Manyetik alanlardan advers olarak etkilenmiş olabilecek materyallerle gerçekleştirilen prosedürler sırasında dikkatli olunmalıdır.

KULLANIM TALIMATLARI:


1. Manyetik örtüler steril olarak temin edilmektedir. Örtüyü poşetinden çıkarın ve uygun bir yüzeye yerleştirin.
2. Paslanmaz çelik cerrahi keskin aletleri ve enstrümanları prosedür sırasında transfer etmek için gerektiğinde örtünün üzerine yerleştirin.
3. Kullanılmış örtüyü, prosedürün tamamlanmasının ardından hastane protokolüne uygun şekilde atın.

SAKLAMA GEREKLİLİKLERİ:

Manyetik örtüler oda sıcaklığında kuru koşullarda saklanmalıdır. Örtüleri doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

İMHA:

İmha edilmeye hazır olduğunda, manyetik önlüğü hastane protokolüne göre imha edin.

 **MANUFACTURED FOR KEY SURGICAL LLC**
8101 WALLACE ROAD / EDEN PRAIRIE, MN 55344 / USA
PH: 800.541.7995 KEYSURGICAL.COM



CONSULT
INSTRUCTIONS
FOR USE



STERILIZED USING ETHYLENE OXIDE



USE-BY DATE



CAUTION



DO NOT RE-USE



DO NOT RESTERILIZE



DO NOT USE IF PACKAGE
IS DAMAGED